

# JAZYK A STYL BIBLICKÉHO PŘEKLADU

## JĘZYK I STYL PRZEKŁADU BIBLI

česká a polská perspektiva – perspektywa czeska i polska

Katolická teologická fakulta  
Univerzity Karlovy

Oddělení starých jazyků Katedry biblických věd  
Katolická teologická fakulta UK, Thákurova 3, Praha 6  
1. června 2018

### Program

Registrace 8.30–8.50

Zahájení 8.50–9.00

- 9.00–9.35 **Polszczyzna biblijna. Źródła – stylowa swoistość – przemiany**  
prof. dr. hab. Stanisław Koziara (Katedra Lingwistyki Kulturowej i  
Komunikacji Społecznej, Instytut Filologii Polskiej UP Kraków)
- 9.45–10.05 **Staročeské biblické předmluvy**  
Mgr. Kateřina Voleková, Ph.D. (Oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR)
- 10.05–10.25 **Staročeský překlad výkladu na Matoušovo evangelium Mikuláše Lyry**  
PhDr. Milada Homolková, Ph.D. a Mgr. Andrea Svobodová, Ph.D.  
(Oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR)

přestávka

- 11.00–11.20 **České veršované překlady biblických textů v 16. století**  
ThLic. Tomáš Matějec, Ph.D. (Katedra biblických věd KTF UK)
- 11.20–11.40 **Česko-polské vztahy v biblických textech raného novověku**  
PhDr. Robert Dittmann, Ph.D. (Ústav českého jazyka a teorie  
komunikace FF UK)
- 11.55–12.15 **Církevněslovanské prvky v obrozenském překladu evangelií  
Františka Novotného z Luže**  
doc. PhDr. Josef Bartoň, Th.D. (Katedra biblických věd KTF UK)
- 12.15–12.35 **Soukromí v latinských a českých novozákonních textech**  
PhDr. Josef Šimandl, Ph.D. (Katedra biblických věd KTF UK)

[www.ktf.cuni.cz](http://www.ktf.cuni.cz)

